

Nasz znak: FN.271.1.2013

Tarnów, dnia 21 sierpnia 2013 r.

Dotyczy: postępowania przetargowego na udzielenie kredytu długoterminowego złotówkowego do kwoty 10 875 852,64 PLN dla Gminy Tarnów na pokrycie deficytu oraz rozchodów budżetu na 2013 r.

W związku z ogłoszeniem przetargu na udzielenie kredytu długoterminowego na wniosek jednego z wykonawców udostępniamy następujące dokumenty:

1. Wykaz zaciągniętych kredytów i pożyczek wg stanu na dzień 30.06.2013r,  
- wykaz ten zamieszczony jest jako załącznik do niniejszego pisma,
2. Wykaz zobowiązań odroczonych – zobowiązań wynikających z zawartych umów w terminie płatności dłuższym niż 6 miesięcy wg stanu na dzień 31.06.2013 r.  
- brak wykazu - Gmina nie posiada takich zobowiązań,
3. Opinia RIO w sprawie możliwości spłaty wnioskowanego kredytu.  
- złożony został wniosek do RIO o wydanie takiej opinii - niezwłocznie po jej uzyskaniu będzie opublikowana na stronie internetowej Gminy [www.gmina.tarnow.pl](http://www.gmina.tarnow.pl)
4. Uchwała Gminy w sprawie zaciągnięcia przedmiotowego kredytu.  
- uchwała Rady Gminy Tarnów Nr XXX/351/2013 z dnia 25 lipca 2013 r w sprawie zaciągnięcia, spłaty i zabezpieczenia kredytu długoterminowego na pokrycie deficytu oraz rozchodów budżetu na rok 2013 znajduje się na stronie internetowej Gminy Tarnów w zakładce: Gmina – Rada Gminy – Uchwały – rok 2013

Równocześnie w związku z zapytaniami wykonawców dotyczących treści SIWZ w w/w postępowaniu przetargowym Gmina Tarnów wyjaśnia co następuje:

**Pytanie nr 1.**

- Czy Zamawiający przy zawarciu umowy kredytowej wystawi oświadczenie o poddaniu się egzekucji?

Odpowiedź:

- Tak,

**Pytanie nr 2:**

- Czy na wekslu i umowie kredytowej będzie złożona kontrasygnata Skarbnika Gminy?

Odpowiedź:

- Tak,

**Pytanie nr 3:**

- Czy w nawiązaniu do pkt III.10 SIWZ Zamawiający wyraża zgodę, aby spłata kredytu poza wyznaczonym harmonogramem następowała po informacji Banku?

Odpowiedź:

- Tak.



**Pytanie nr 4:**

- Z czego wynika wzrost dochodów własnych w prognozie?

**Odpowiedź:**

- Wzrost dochodów własnych w najbliższych latach spowodowany będzie:
  - 1) Pojawieniem się nowych źródeł dochodów wynikających z ustaw oraz nowo przyjętych zadań do realizacji,
  - 2) Wzrostem dochodów podatkowych,
  - 3) Wzrostem dochodów z majątku Gminy,
  - 4) Poprawą ściągальności zaległości podatkowych i cywilnoprawnych oraz wzmocnieniem skuteczności egzekucji

**Pytanie nr 5:**

- Z czego wynika spadek wydatków bieżących w prognozie?

**Odpowiedź:**

- Przewidywany spadek wydatków bieżących uwzględniony w prognozie spowodowany jest:
  - 1) Restrukturyzacją jednostek oświatowych polegającą na przekształceniu kilku jednostek budżetowych w formę niepubliczną oraz publiczną prowadzona przez osobę fizyczną lub prawną,
  - 2) Łączeniem budżetowych jednostek oświatowych,
  - 3) Utworzeniem wydzielonych rachunków dochodów w oświatowych jednostkach budżetowych,
  - 4) Wdrażaniem oszczędności wydatków rzeczowych.

Z up. WÓJTA  
  
mgr Elżbieta Chrzyszcz  
Zastępca Wójta Gminy Tarnów

**WYKAZ KREDYTÓW I POŻYCZEK ZACIĄGNIĘTYCH PRZEZ GMINĘ TARNÓW ORAZ PLANOWANYCH DO ZACIĄGNIĘCIA  
na dzień 30 czerwca 2013 r.**

NAZWA ZADANIA	ROK ZACIĄGNIĘCIA	KWOTA /w zł/	% /W SKALI ROKU/		SPŁATA W LATACH		UWAGI
					KWOTA	TERMIN spłaty	
Termomodernizacja budynku Szkoły Podstawowej Nr 2 i Gimnazjum Nr 1 w Woli Rzędzińskiej	POŻYCZKA 2010 rok  WFOŚiGW w Krakowie 08.09.2010		225 393,14	4, 0 %	45 081,14	30.06.2011	Umowa Nr P/042/10/35-4
					45 078,00	30.06.2012	
					45 078,00	30.06.2013	
					45 078,00	30.06.2014	
					45 078,00	30.06.2015	
Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowości Jodłówka – Wałki i Woła Rzędzińska	POŻYCZKA 2010 rok  WFOŚiGW w Krakowie 29.09.2010		1 347 148,04	4, 0 %	40 822,00	31.03.2012	Umowa Nr P/044/10/38-4
					70 822,00	30.06.2012	
					10 822,00	30.09.2012	
					40 822,00	30.11.2012	
					40 822,00	31.03.2013	
					40 822,00	30.06.2013	
					40 822,00	30.09.2013	
					40 822,00	30.11.2013	
					40 822,00	31.03.2014	
					40 822,00	30.06.2014	
					40 822,00	30.09.2014	
					40 822,00	30.11.2014	
					40 822,00	31.03.2015	
					40 822,00	30.06.2015	
					40 822,00	30.09.2015	
					40 822,00	30.11.2015	
					40 822,00	31.03.2016	
					40 822,00	30.06.2016	
					40 822,00	30.09.2016	
					40 822,00	30.11.2016	
40 822,00	31.03.2017						
40 822,00	30.06.2017						
40 822,00	30.09.2017						
40 822,00	30.11.2017						

				40 822,00	31.03.2018	
				40 822,00	30.06.2018	
				40 822,00	30.09.2018	
				40 822,00	30.11.2018	
				40 822,00	31.03.2019	
				40 822,00	30.06.2019	
				40 822,00	30.09.2019	
				40 822,00	30.11.2019	
				40 844,04	31.03.2020	
<b>Budowa ścieżek rowerowych w Nowodworzu, Koszycach Małych i Zawadzie</b>	POŻYCZKA 2010 rok  WFOŚiGW w Krakowie 07.12.2010	<b>369 528</b>	4, 0 %	47 250,00	30.06.2011	<b>Umowa Nr P/075/10/24-5</b>
				47 250,00	30.11.2011	
				47 250,00	30.06.2012	
				47 250,00	30.11.2012	
				47 250,00	30.06.2013	
				47 250,00	30.11.2013	
				47 250,00	30.06.2014	
				38 778,00	30.11.2014	
<b>POZYCZKA Z BUDŻETU</b>	POŻYCZKA BGK	<b>3 327 709,29</b>	0, 25	55 251,60	2011	<b>Umowa pożyczki nr</b>
				2 226 828,53	2012	

<p>PAŃSTWA NA WYPRZEDZAJĄCE FINANSOWANIE W RAMACH PROW 2007-2013 – „BUDOWA KANALIZACJI SANITARNEJ W MIEJSCOWOŚCI JODŁÓWKA – WAŁKI I WOŁA RZĘDZIŃSKA”</p>	<p>07.06.2010</p>			<p>1 045 629,16</p>	<p>2013</p>	<p>PROW321.11.00 728.12</p>
<p>KREDYT NA SFINANSOWANIE DEFICYTU ORAZ ROZCHODÓW ROKU 2007 .</p>	<p>Kredyt 2007 r. BGK Filia Tarnów 12.12.07</p>	<p><b>9 480 000</b></p>	<p>5,45 %</p>	<p>+ ST O PA R E N T O W N O Ś C I 52 T Y</p>	<p>263 333 29.02.2008 263 333 30.04.2008 263 333 30.06.2008 263 333 31.08.2008 263 333 31.10.2008 263 333 31.12.2008 263 333 28.02.2009 263 333 30.04.2009 263 333 30.06.2009 263 333 31.08.2009 263 333 31.10.2009 263 333 31.12.2009</p>	<p>Umowa nr 18/07/2538</p>



				263 333	28.02.2010	
				263 333	30.04.2010	
				263 333	30.06.2010	
				263 333	31.08.2010	
				263 333	31.10.2010	
				263 333	31.12.2010	
				263 333	28.02.2011	
				263 333	30.04.2011	
				263 333	30.06.2011	
				263 333	31.08.2011	
				263 333	31.10.2011	
				263 333	31.12.2011	
				263 333	29.02.2012	
				263 333	30.04.2012	
				263 333	30.06.2012	
				263 333	31.08.2012	
				263 333	31.10.2012	
				263 333	31.12.2012	
				263 333	28.02.2013	
				263 333	30.04.2013	
				263 333	30.06.2013	
				263 333	31.08.2013	
				263 333	31.10.2013	
				263 345	31.12.2013	
<b>SFINANSOWANIE DEFICYTU BUDŻETOWEGO I ROZCHODÓW W ROKU 2008</b>	Kredyt 2008 rok  BOŚ S.A. Oddział w Tarnowie 25.11.2008	<b>8 160 000</b>	11 ,5 %	226 667,00	31.01.2009	<b>Umowa</b> nr 1276/11/2008 1203/F/OBR i aneks nr.1 z dnia 15.01.2008
				226 667,00	31.03.2009	
				226 667,00	31.05.2009	
				226 667,00	31.07.2009	
				226 667,00	30.09.2009	
				226 665,00	30.11.2009	
				226 667,00	31.01.2010	
				226 667,00	31.03.2010	
				226 667,00	31.05.2010	
				226 667,00	31.07.2010	
				226 667,00	30.09.2010	

				226 665,00	30.11.2010	
				226 667,00	31.01.2011	
				226 667,00	31.03.2011	
				226 667,00	30.05.2011	
				226 667,00	31.07.2011	
				226 667,00	30.09.2011	
				226 665,00	30.11.2011	
				226 667,00	31.01.2012	
				226 667,00	31.03.2012	
				226 667,00	31.05.2012	
				226 667,00	31.07.2012	
				226 667,00	30.09.2012	
				226 665,00	30.11.2012	
				226 667,00	31.01.2013	
				226 667,00	31.03.2013	
				226 667,00	31.05.2013	
				226 667,00	31.07.2013	
				226 667,00	30.09.2013	
				226 665,00	30.11.2013	
				226 667,00	31.01.2014	
				226 667,00	31.03.2014	
				226 667,00	31.05.2014	
				226 667,00	31.07.2014	
				226 667,00	30.09.2014	
				226 665,00	30.11.2014	
				243 333,00	28.02.2010	
				243 333,00	30.04.2010	
				243 333,00	30.06.2010	
				243 333,00	31.08.2010	
				243 333,00	31.10.2010	
				243 333,00	31.12.2010	
				243 333,00	28.02.2011	
				243 333,00	30.04.2011	
				243 333,00	30.06.2011	
				243 333,00	31.08.2011	
<b>SFINANSOWANIE DEFICYTU BUDŻETOWEGO I ROZCHODÓW W ROKU 2009</b>	Kredyt 2009 rok  ING Bank Śląski SA  29.09.2009	<b>8 760 000</b>	5,3 3 %			<b>Umowa nr 676/2009/00001519/00 Z dnia 29.09.2009</b>

				243 333,00	31.10.2011	
				243 333,00	31.12.2011	
				243 333,00	29.02.2012	
				243 333,00	30.04.2012	
				243 333,00	30.06.2012	
				243 333,00	31.08.2012	
				243 333,00	31.10.2012	
				243 333,00	31.12.2012	
				243 333,00	28.02.2013	
				243 333,00	30.04.2013	
				243 333,00	30.06.2013	
				243 333,00	31.08.2013	
				243 333,00	31.10.2013	
				243 333,00	31.12.2013	
				243 333,00	28.02.2014	
				243 333,00	30.04.2014	
				243 333,00	30.06.2014	
				243 333,00	31.08.2014	
				243 333,00	31.10.2014	
				243 333,00	31.12.2014	
				243 333,00	28.02.2015	
				243 333,00	30.04.2015	
				243 333,00	30.06.2015	
				243 333,00	31.08.2015	
				243 333,00	31.10.2015	
				243 345,00	31.12.2015	
<b>SFINANSOWANIE DEFICYTU BUDŻETOWEGO I ROZCHODÓW W ROKU 2010</b>	Kredyt  ING Bank Śląski SA  09.09.2010 r.	<b>6 810 000</b>	5, 6 %	189 166,00	28.02.2011	<b>Umowa Nr 676/2010/00003173/00</b>
				189 166,00	30.04.2011	
				189 166,00	30.06.2011	
				189 166,00	31.08.2011	
				189 166,00	31.10.2011	
				189 170,00	31.12.2011	
				189 166,00	29.02.2012	
				189 166,00	30.04.2012	
				189 166,00	30.06.2012	





**SFINANSOWANIE  
PLANOWANEGO  
DEFICYTU  
BUDŻETOWEGO  
ORAZ ROZCHODÓW  
W 2011 R.**

151 883,00	30.06.2013
151 883,00	31.08.2013
151 883,00	31.10.2013
151 885,00	31.12.2013
33 547,00	28.02.2014
33 547,00	30.04.2014
33 547,00	30.06.2014
33 547,00	31.08.2014
33 547,00	31.10.2014
33 550,00	31.12.2014
151 883,00	28.02.2015
151 883,00	30.04.2015
151 883,00	30.06.2015
151 883,00	31.08.2015
151 883,00	31.10.2015
151 885,00	31.12.2015
151 883,00	29.02.2016
151 883,00	30.04.2016
151 883,00	30.06.2016
151 883,00	31.08.2016
151 883,00	31.10.2016
151 885,00	31.12.2016
151 883,00	28.02.2017
151 883,00	30.04.2017
151 883,00	30.06.2017
151 883,00	31.08.2017
151 883,00	31.10.2017
151 885,00	31.12.2017
151 883,00	28.02.2018
151 883,00	30.04.2018
151 883,00	30.06.2018
151 883,00	31.08.2018
151 883,00	31.10.2018
151 885,00	31.12.2018
151 957,00	28.02.2019

**SFINANSOWANIE  
PLANOWANEGO  
DEFICYTU  
BUDŻETOWEGO  
ORAZ ROZCHODÓW  
W 2012 R.**

KREDYT  
2012 rok  
Bank Spółdzielczy Rzemiosła

**6 650 000,00**

6,  
54  
%

151 957,00	30.04.2019
151 957,00	30.06.2019
151 957,00	31.08.2019
151 957,00	31.10.2019
151 960,00	31.12.2019
133 000,00	28.02.2013
133 000,00	30.04.2013
133 000,00	30.06.2013
133 000,00	31.08.2013
133 000,00	31.10.2013
135 000,00	31.12.2013
16 600,00	28.02.2014
16 600,00	30.04.2014
16 600,00	30.06.2014
16 600,00	31.08.2014
16 600,00	31.10.2014
17 000,00	31.12.2014
138 000,00	28.02.2015
138 000,00	30.04.2015
138 000,00	30.06.2015
138 000,00	31.08.2015
138 000,00	31.10.2015
140 000,00	31.12.2015
138 000,00	29.02.2016
138 000,00	30.04.2016
138 000,00	30.06.2016
138 000,00	31.08.2016
138 000,00	31.10.2016
140 000,00	31.12.2016
138 000,00	28.02.2017
138 000,00	30.04.2017
138 000,00	30.06.2017
138 000,00	31.08.2017
138 000,00	31.10.2017
140 000,00	31.12.2017



				138 000,00	28.02.2018	
				138 000,00	30.04.2018	
				138 000,00	30.06.2018	
				138 000,00	31.08.2018	
				138 000,00	31.10.2018	
				140 000,00	31.12.2018	
				138 000,00	28.02.2019	
				138 000,00	30.04.2019	
				138 000,00	30.06.2019	
				138 000,00	31.08.2019	
				138 000,00	31.10.2019	
				140 000,00	31.12.2019	
				138 000,00	29.02.2020	
				138 000,00	30.04.2020	
				138 000,00	30.06.2020	
				138 000,00	31.08.2020	
				138 000,00	31.10.2020	
				140 000,00	31.12.2020	
				128 000,00	28.02.2021	
				128 000,00	30.04.2021	
				128 000,00	30.06.2021	
				128 000,00	31.08.2021	
				128 000,00	31.10.2021	
				130 000,00	31.12.2021	
				25 000,00	31.03.2012	
				30 000,00	30.06.2013	
				35 000,00	30.11.2013	
				30 000,00	30.06.2014	
				35 000,00	30.11.2014	
				30 000,00	30.06.2015	
				35 000,00	30.11.2015	
				30 000,00	30.06.2016	
				35 000,00	30.11.2016	
				30 000,00	30.06.2017	
				30 384,00	30.11.2017	
<b>ZAKUP SAMOCHODU STRAŻACKIEGO DLA OSP WOLA RZĘDZIŃSKA</b>	<b>POŻYCZKA</b> Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 18.10.2011	<b>345 384,00</b>	4 %			<b>Umowa P/051/11/17-5</b>

<b>BUDOWA ŚCIEŻKI ROWEROWEJ W KOSZYCACH MAŁYCH – ETAP II</b>	POŻYCZKA Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 18.10.2011	<b>100 000,00</b>	4 %	20 000,00	30.06.2012	<b>Umowa Nr P/050/11/24-5</b>
				20 000,00	30.06.2013	
				20 000,00	30.06.2014	
				20 000,00	30.06.2015	
				20 000,00	30.06.2016	
				10 530,00	30.06.2012	
<b>PRZEBUDOWA KOTŁOWNI W SZKOLE PODSTAWOWEJ W PORĘBIE RADLNEJ</b>	POŻYCZKA Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 21.12.2011	<b>73 700,00</b>	4 %	10 530,00	30.06.2013	<b>Umowa Nr P/088/11/35-5</b>
				10 530,00	30.06.2014	
				10 530,00	30.06.2015	
				10 530,00	30.06.2016	
				10 530,00	30.06.2017	
				10 520,00	30.06.2018	
<b>Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowości Zawada</b>	POŻYCZKA Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 14.09.2012	<b>765 000,00</b>	4 %	5 250,00	31.03.2013	<b>Umowa Nr P/043/12/02-7</b>
				5 250,00	30.06.2013	
				5 250,00	30.09.2013	
				5 250,00	30.11.2013	
				21 000,00	31.03.2014	
				21 000,00	30.06.2014	
				21 000,00	30.09.2014	
				21 000,00	30.11.2014	
				21 000,00	31.03.2015	
				21 000,00	30.06.2015	
				21 000,00	30.09.2015	
				21 000,00	30.11.2015	
				21 000,00	31.03.2016	
				21 000,00	30.06.2016	
				21 000,00	30.09.2016	
				21 000,00	30.11.2016	
				21 000,00	31.03.2016	
				21 000,00	30.06.2017	
				21 000,00	30.09.2017	
				21 000,00	30.11.2017	
21 375,00	31.03.2018					
21 375,00	30.06.2018					
21 375,00	30.09.2018					

			21 375,00	30.11.2018
			21 500,00	31.03.2019
			21 500,00	30.06.2019
			21 500,00	30.09.2019
			21 500,00	30.11.2019
			21 500,00	31.03.2020
			21 500,00	30.06.2020
			21 500,00	30.09.2020
			21 500,00	30.11.2020
			21 500,00	31.03.2021
			21 500,00	30.06.2021
			21 500,00	30.09.2021
			21 500,00	30.11.2021
			32 250,00	31.03.2022
			32 250,00	30.06.2022
<b>Budowa ścieżki rowerowej w Zawadzie – etap II</b>	POŻYCZKA Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 14.09.2012	<b>78 450,00</b>	2 064,00	31.03.2013
			2 064,00	30.06.2013
			2 064,00	30.09.2013
			2 064,00	30.11.2013
			2 064,00	31.03.2014
			2 064,00	30.06.2014
			2 064,00	30.09.2014
			2 064,00	30.11.2014
			2 064,00	31.03.2015
			2 064,00	30.06.2015
			2 064,00	30.09.2015
			2 064,00	30.11.2015
			2 064,00	31.03.2016
			2 064,00	30.06.2016
			2 064,00	30.09.2016
			2 064,00	30.11.2016
			2 064,00	31.03.2017
			2 064,00	30.06.2017
			2 064,00	30.09.2017
			2 064,00	30.11.2017



				2 064,00	31.03.2018
				2 064,00	30.06.2018
				2 064,00	30.09.2018
				2 064,00	30.11.2018
				2 064,00	31.03.2019
				2 064,00	30.06.2019
				2 064,00	30.09.2019
				2 064,00	30.11.2019
				2 064,00	31.03.2020
				2 064,00	30.06.2020
				2 064,00	30.09.2020
				2 064,00	30.11.2020
				2 064,00	31.03.2021
				2 064,00	30.06.2021
				2 064,00	30.09.2021
				2 064,00	30.11.2021
				2 064,00	31.03.2022
				2 082,00	30.06.2022
<b>Budowa ścieżki rowerowej w Radlnej – etap III</b>	POŻYCZKA Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 04.10.2012	<b>95 570,00</b>	4 %	4 370,00	30.06.2013
				4 800,00	30.11.2013
				4 800,00	30.06.2014
				4 800,00	30.11.2014
				4 800,00	30.06.2015
				4 800,00	30.11.2015
				4 800,00	30.06.2016
				4 800,00	30.11.2016
				4 800,00	30.06.2017
				4 800,00	30.11.2017
				4 800,00	30.06.2018
				4 800,00	30.11.2018
				4 800,00	30.06.2019
				4 800,00	30.11.2019
				4 800,00	30.06.2020
				4 800,00	30.11.2020
				4 800,00	30.06.2021

				4 800,00	30.11.2021	
				4 800,00	30.06.2022	
				4 800,00	30.09.2022	
<b>BUDOWA ŚCIEŻKI ROWEROWEJ W ZGŁOBICACH</b>	POŻYCZKA Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie z dnia 04.10.2012	<b>133 070,00</b>	4 %	6 530,00	30.06.2013	
				6 660,00	30.11.2013	
				6 660,00	30.06.2014	
				6 660,00	30.11.2014	
				6 660,00	30.06.2015	
				6 660,00	30.11.2015	
				6 660,00	30.06.2016	
				6 660,00	30.11.2016	
				6 660,00	30.06.2017	
				6 660,00	30.11.2017	
				6 660,00	30.06.2018	
				6 660,00	30.11.2018	
				6 660,00	30.06.2019	
				6 660,00	30.11.2019	
				6 660,00	30.06.2020	
				6 660,00	30.11.2020	
				6 660,00	30.06.2021	
				6 660,00	30.11.2021	
6 660,00	30.06.2022					
6 660,00	30.09.2022					

**2/ Kredyty oraz pożyczki planowane do zaciągnięcia**

NAZWA ZADANIA	PLANOWANY ROK ZACIĄgniĘCIA	KWOTA	UWAGI
POŻYCZKA NA TERMOMODERNIZACJĘ ZESPOŁU SZKÓŁ PUBLICZNYCH W TARNOWCU	POŻYCZKA 2013	<b>316 260,00</b>	--

SFINANSOWANIE PLANOWANEGO DEFICYTU BUDŻETOWEGO ORAZ ROZCHODÓW W 2013 R.	KREDYT 2013 rok	<b>10 875 852,64</b>	--
---	--------------------	----------------------	----

LEGENDA:

